

Año 21 • Número 409 • Enero de 2018



Foto Quinho Milbach

Bienvenidos al paraíso

*Aproveche las atracciones de
la Isla de la Magia*

JORNAL

image3

Edição especial

VERANO

DA ILHA

Lagoa da Conceição

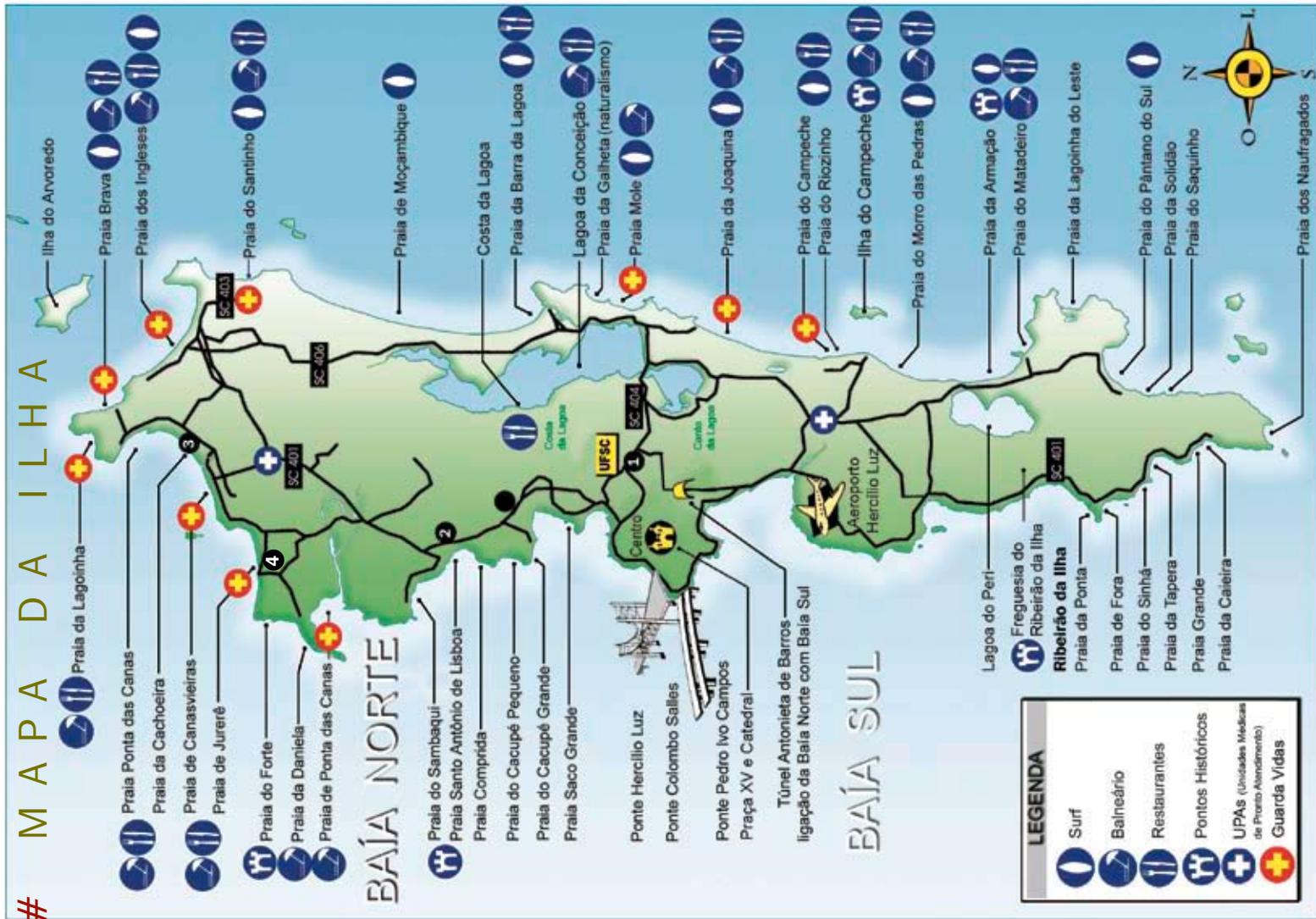
guia
Gastronômico

DÓNDE COMER Y BEBER BIEN: Culinaria para todos

• Páginas G8 e G9

*Opciones sabrosas para
diversos gustos*





Publicación mensual de verano de el editor de periódicos imagen de el isla - distribución libre con sustitución semanal en el playas de Jurerê Internacional, Lagoinha, Playa Brava .

Dirección General:
Hermann Byron Neto

Edición/Textos:
Larissa Gaspar

Traducción:
Roberto Galeano

Diagramación:
Edson Egerland

Periodista Responsable:
Hermann Byron A. S. Neto
(JP 24303/RJ)

celular comercial:
(48) 99162 8040

y-correo:
hb@imagemdailha.com.br
redacao@imagemdailha.com.br

Teléfono redacción:
(48) 3028 3778

impresión: Diário Catarinense

Circulación: 10.000 copias

Em artigos firmado no refletir necessariamente el opinión de el periódico, ser de entero responsabilidad de su respectivo autores enviar comentario y sugerencias

para el y-correo:
redacao@imagemdailha.com.br



Confira a localização de nossos anunciantes

Nos mapas da página 2 e 3 colocamos uma referência de nossos anunciantes com números de identificação.

MAPA PÁGINA 2

- 1) Santa Adegas Vinhos Finos (Córrego Grande)
- 3) Antonio's Restaurante (Cachoeira do Bom Jesus)

MAPA PÁGINA 3

- 5) Beiramar Shopping
- 6) Hippos Supermercados (Centro)
- 7) Experimento Intercambio Cultural (Centro)
- 8) Pizzeria Milano (Centro)
- 9) Macarronada Italiana (Beiramar norte)
- 10) Koerich Imóveis (Centro)
- 11) Direto do Campo
- 12) Le Monde Citroën (Estreito)

PREVENCIÓN

Disfrute de la playa sin estrés

Cuidados simples evitan problemas y accidentes en el verano como quemaduras y ahogamientos

Con la llegada del verano, el Cuerpo de Bomberos refuerza la atención en las playas, aumentando el contingente de salvavidas y de equipamientos como los jet-sky y botes inflables. Sin embargo, para garantizar la seguridad y tranquilidad durante la temporada es preciso que los bañistas también hagan su parte.

AGUAVIVA: Siempre pregunte a los salva-vidas si existe la presencia de carabelas o aguaviva en el lugar y, en caso positivo, evite entrar en el mar. Si el contacto con las mismas ya ocurrió accione el Cuerpo de Bomberos a través del teléfono 193 e intente los primeros auxilios.

NO SE PUEDE COMER DE TODO: Si Usted no quiere pasar las vacaciones en el hospital con diarrea e intoxicación alimentaria esté bien atento con lo que ingiere en la playa. Compre apenas en los quioscos autorizados por la Municipalidad y evite alimentos a base de leche como el queso fresco.

SOL SIN EXAGERAR: Para evitar quemaduras solares e insolación trate de exponerse en los horarios recomendados (hasta las 11h y después de las 16h) y siempre con protector solar. Si la piel está muy roja use un hidratante post-solar, pero si la quemadura es grave busque un médico inmediatamente.

ESTÉ SIEMPRE ATENTO CON LOS NIÑOS: Con los niños no se puede desviar la atención ni por un segundo. En la mayoría de las playas las pulseritas de identificación para los pequeños son distribuidas en los puestos salva-vidas y establecimientos gastronómicos. Basta solicitarlas!

BEBA MUCHO LÍQUIDO: Otro peligro del verano es la deshidratación. Por eso, no economice con los líquidos. Sin embargo, no incluya cerveza y otras bebidas alcohólicas que acaban agravando el problema. Dé preferencia al agua mineral, jugos y agua de coco.



Redoble la atención principalmente cuando los niños estén en el agua

SOLO ENTRE EN LUGARES “PROPIOS” PARA BAÑARSE: Lamentablemente, muchas playas están contaminadas y son consideradas como impropias para baño. En esos lugares, el índice de coliformes fecales está por arriba del promedio de seguridad para la salud del

ser humano. Preste atención a las placas colocadas en las playas. Otra consejo es entrar en el sitio de la Fatma (www.fatma.sc.gov.br) que durante la temporada publica boletines de las playas aptas para baño en Santa Catarina.

**L A S M E J O R E S
D I R E C C I O N E S P A R A
Q U I E N Q U I E R E
V I V I R Y T R A B A J A R
E N F L O R I A N Ó P O L I S .**



Excelente ubicación, acabado perfecto, entrega en el plazo y alto estándar. La W Koerich Imóveis y una empresa que entrega calidad, sofisticación e innovación para quien desea vivir Florianópolis.

WKOERICH
I M Ó V E I S

wkoerichimoveis.com.br

TURISMO CULTURAL

Memorias y Magia

Las construcciones de patrimonio histórico permiten conocer un poco más sobre los orígenes de Florianópolis



Además de las bellezas naturales, Florianópolis es palco de un conjunto arquitectónico antiguo preservado. Son edificios históricos, iglesias centenarias, museos, fortalezas y otras construcciones que vale la pena visitar.

Santa Catarina y está localizado en la Praça XV de Novembro, bien en el Centro de la ciudad. El acervo cultural del museo se compone de muebles y objetos directamente relacionados con la historia política del Estado, especialmente por el ejercicio del Poder Ejecutivo.

FORTALEZAS

Las principales fortalezas de Florianópolis, que un día fueron el sistema defensivo de la región, son disfrutadas por turistas que desean obtener un poco más de cultura en relación a las protecciones costeras del pasado. Son tres fortalezas: Santa Cruz de Anhatomirim y Santo Antônio de Ratoles, donde el acceso es posible a través de escunas, y São José da Ponta Grossa, en la que se llega por tierra y a través de la Praia do Forte.

PALÁCIO CRUZ E SOUSA

Entre los lugares que vale la pena conocer se encuentra el Palácio Cruz e Sousa que abraza el Museo Histórico de

SITIO ARQUEOLÓGICO Y PAISAGÍSTICO DE CAMPECHE

La Ilha do Campeche tiene un acceso limitado de personas y los visitantes solo pueden permanecer en el local por un período máximo de cuatro horas. Es posible llegar hasta la isla a través de barcos que salen desde Barra da Lagoa, Praia do Campeche y Praia da Armação do Pântano do Sul.

Accese el QR Code y
conozca otros locales
para visitar.





NOVO CITROËN JUMPY

MUITO MAIS PARA O SEU NEGÓCIO.

neovox

imagens ilustrativas.



CITROËN

COMPROMISSO
CITROËN PRO **3 ANOS**
GARANTIA

Faça revisões em seu veículo regularmente.



• MOTOR 1.6 TURBO DIESEL BLUEHDI 115 CV
COM CÂMBIO DE 6 MARCHAS MECÂNICO.



• MODUWORK VERSATILIDADE PARA
CARREGAR OBJETOS DE ATÉ 4m.



• CAPACIDADE DE CARGA DE 1500KG
E VOLUME INTERNO DE ATÉ 6,6m³.

LE MONDE
J'ADORE CITROËN

FLORIANÓPOLIS - Rua Liberato Bittencourt, 1426A, Estreito - NOVO TEL. (48) 3954-4646
BLUMENAU | CRICIÚMA | JOINVILLE | BALNEÁRIO CAMBORIÚ | JARAGUÁ DO SUL | TUBARÃO | PORTO ALEGRE
WWW.LEMONDE.COM.BR

DEPORTES ACUÁTICOS

Vamos a disfrutar del mar!

Las actividades en el agua ayudan a mantener la buena forma y amenizan el calor de la estación

Qué tal aprovechar el verano para practicar un deporte acuático? Florianópolis ofrece opciones para todos los gustos, bolsillos y niveles de coraje: surf, windsurf, kitesurf, stand up paddle, buceo y kayak. escoja su deporte favorito y métase al agua! Además de una diversión garantizada te vas a refrescar también!

Kitesurf, windsurf y stand up paddle

Con sus aguas tranquilas, la Lagoa da Conceição posee el escenario perfecto para la práctica de kitesurf, windsurf y stand up paddle. Entre las escuelas que ofrecen clases de estos deportes está la Windcenter. Más informaciones: www.windcenter.com.br.

Buceo

Con aguas protegidas y profundidades de 3m a 8m, la Ilha do Campeche es uno de los lugares más indicados para la práctica del buceo libre, sin la ayuda de equipamientos para respiración. Es posible alquilar un snorkel y



patas de rana en la propia Isla.

Agarrar un Jacaré

Es la modalidad más rústica de la lista. Todo lo que necesitas es de un bikini o short que estén bien sujetos al cuerpo para no llegar desnudo en la parte rasa de la playa. Se tienen una plancha de espuma de goma, mejor. Si-

agarrar un jacaré no es tan fácil como parece, pues requiere de técnica y muchos intentos para aprenderlo.

Surf

Para quien pretende aprender a surfear o simplemente tener una clase experimental lo que no falta en Florianópolis son las escuelas de surf. La playa de Barra da Lagoa está entre las más indicadas para los principiantes porque tiene un mar calmo. Una opción es la Escuela de Surf de Josué. Más informaciones: 3232-4548.

Kayac

Para quien gusta de andar en kayak es recomendable ir a la Lagoa da Conceição, donde es posible alquilar el equipamiento en la Avenida das Ren-deiras. En el Norte de la Isla se sugiere ir a la playa de la Lagoinha que posee un mar más tranquilo.

no, todo bien. Basta elegir una buena ola, de altura y fuerza razonable, y posicionarse de espaldas para ella, pero sin dejar de observar su llegada. Antes de que la ola se rompa tienes que dar un impulso para quedar en el medio de la misma y ser arrastrado por el agua. A pesar de parecer simple y amateur,



guia **Gastronômico**

LOS SABORES DE FLORIPA

*Pruebe los platos
exquisitos y típicos de la
ciudad*

*Ostras y
camarones
son una buena
opción en los
restaurantes de
la región*

**DIRET
DO CAMPO**

**FRUTAS E VERDURAS
SELECCIONADAS**

à partir de
R\$ 1,99KG

Av. Beira Mar Norte - Agronômica
Fone: 3228-8674

BEBIDAS

Drinks de verano

Aprenda a preparar cócteles sabrosos para refrescarse en los días de calor

La temporada de verano ya llegó y qué tal prepararse para sorprender a los amigos y familiares con los drinks que tienen un gran éxito en los de restaurantes de Florida? Es para pasarla bien durante la estación veraniega!

Caipiriña de Lima Pimienta

Ingredientes:

3 a 4 pedazos medianos de lima de Persia, 1 cucharita (bailarina) de pimienta-rosa, 1 cucharita (sopa) rasa de azúcar, 60 ml de vodca, cachaza o saqué.

Modo de preparación: Ablande la lima, la pimienta y el azúcar juntos en un recipiente. Coloque hielo y mezcle bien. Después, ya puede servirlo.

Rock'n ice

Ingredientes:

Ingredientes:

25 ml de Jack Daniels, 15 ml de Malibú, 110g de helado de crema, 20g de cobertura de chocolate.

Modo de preparación: colocar en la licuadora el Jack Daniels con el helado de crema y el Malibú. Prepare la copa por dentro con el caldo de chocolate y agregue cubitos de hielo hasta la extremidad de la copa. Vierta el contenido batido en la licuadora. Decórelo con un triángulo de ananá y con una cereza en la punta.



Mojito clásico

Ingredientes:

6 a 8 hojas de menta, 1 cucharita de azúcar rasa, ½ dosis de jugo de limón, 1 dosis de ron, 110g de hielo. Complete con gaseosa de limón.

Modo de preparación: Ablande las hojas de menta con azúcar. Agregue ron, jugo de limón y hielo. Sacuda todo en una coctelera y sírvalo en un vaso largo, después complete con gaseosa de limón. Decórelo con una hoja de menta.

PRO ENVEJECIMIENTO

Nutritivas y sabrosas

Berries o bayas favorecen la buena forma y traen diversos beneficios para la salud

Foto: Reproducción



Frutitas poseen muchas propiedades funcionales

Apetitosas y de colores vibrantes, las frutas rojas son unanimidad cuando se trata de sabor. Sin embargo, en los últimos años, la atención ha sido puesta en un grupo especial: las berries como arándano y bayas de goji (gojiberry). Ricas en antioxidantes y compuestos bioactivos, su consumo regular es capaz de combatir el envejecimiento precoz, ayudar a adelgazar y prevenir diversas enfermedades. Una de las principales características de esas pequeñas frutas es su coloración intensa, resultado de la alta concentración de antocianinas, sustancias que protegen al organismo contra la acción de moléculas nocivas – los radicales libres, que aceleran el envejecimiento celular y están asociados al surgimiento de varias enfermedades crónicas.

La abundancia de polifenoles, compuestos eficaces para el fortalecimien-

to del organismo, también coloca a las frutas en evidencia. La alta concentración de proantocianidinas en el arándano es capaz de reducir la acción bacteriana en el tracto urinario, previniendo contra las infecciones y los males de la región. Además, la fruta actúa en la prevención de enfermedades cardiovasculares, pues ayuda en la reducción de los niveles de colesterol. Ese mismo efecto protector del corazón es encontrado en el arándano (blueberry) – el fruto violeta-azulado rico en compuestos fenólicos es un gran aliado en la lucha contra el LDL. El alimento también beneficia la función cognitiva y mejora la actividad hepática. Ahora, el goji berry, tal vez el más famoso por sus propiedades medicinales, ha conquistado cada vez más adeptos por diversos motivos: el super alimento sería capaz de aumentar la energía, promover el bienestar, fortalecer el sistema inmunológico y, además, favorecer el adelgazamiento.

COZINA REGIONAL

Recanto de las ostras

Ribeirão da Ilha reúne famosos restaurantes especializados en ostras



Ostra gratinada es una de las preferidas de los consumidores

Con la mayor producción de ostras de Florianópolis, Ribeirão da Ilha concentra restaurantes que sirven creativos y ricos platos a base del molusco. La rica gastronomía de este lugar localizado en el Sur de la Isla atrae miles de turistas todos los años. Entre los restaurantes tradicionales de Ribeirão están Porto Contrato, Rancho Açoriano y Ostradamus.

Entre los platos podemos mencionar a la ostra in natura – cruda y servida con limón, la ostra al vaho y la gratinada. Para quien nunca saboreó una ostra o tiene cierta resistencia a los frutos del mar más exóticos, lo ideal es comenzar por la gratinada porque el queso disimula un poco el sabor fuerte y marcado del molusco. Por lo tanto, es la más vendida en Ostradamus y en determinadas épocas del año llega a ser el plato más importante del restau-

rante. Además de las ostras, Ribeirão da Ilha reserva otra feliz sorpresa para los visitantes: reúne uno de los más antiguos y preservados conjuntos arquitectónicos del estilo colonial portugués de la ciudad. Un lugar fascinante que seguramente quedará grabado en la memoria de sus vacaciones.

CÓMO IR HASTA RIBEIRÃO?

Saliendo del Centro de Florianópolis, siga en dirección Sur de la Isla pasando por los túneles y en seguida siga por la Via Expresa Sul. Después, siga los carteles que indican cómo llegar a las playas del Sur y para Ribeirão da Ilha. Se encuentran a 36 km del Centro, aproximadamente.

HIPPO DELIVERY

SUAS COMPRAS ONDE
VOCÊ ESTIVER

FAÇA SEU PEDIDO

PELO TELEFONE OU PELO SITE
4007 2204 | HIPPO.COM.BR

 **HIPPO**



DÓNDE COMER Y BEBER BIEN

PIZZA METRO EN LA MILANO

Pruebe el verdadero sabor de Italia aquí en Flo-ripa. La **Pizzería Milano** ofrece en su menú la “senzazionale” Pizza Metro. Preparada con una receta artesanal exclusiva e ingredientes seleccionados y frescos, el plato incluye hasta tres sabores. Con una vista privilegiada, de frente para la Beira-Mar Norte, Milano ofrece platos exclusivos cuidadosamente seleccionados por su propietaria, la maestra pizzera Grace Fraschini.

Pizzeria Milano

Rua Bocaiúva, 2526
Avenida Beira-Mar Norte, 2526
Teléfono: 3024-0034
www.pizzeriamilano.com.br



Acceda al QR Code
para más información



CAMARÓN A LA ILHA DOS AÇORES

Internacionalmente reconocido por la excelencia de su culinaria, **Antonio's Restaurante** es el lugar ideal para quien gusta de pescados y frutos del mar. Localizado en la Cachoeira do Bom Jesus, al Norte de la Isla, sirve deliciosos platos como el **Camarón a la Ilha dos Açores (foto)** – camarones con pedacitos de bacalao cocinados con aceite de oliva, cebolla, ajo, rodajas de papa, pimienta, pimentón y aceitunas -. Viene con arroz. Abierto diariamente para el almuerzo y la cena.

Antonio's Restaurante

Rua Luiz Boiteax Piazza, 2214
Cachoeira do Bom Jesus (Norte de la Isla)
Teléfono: 3284-5736
www.antoniosrestaurante.com.br



Acceda al QR Code
para más información



ITALIANA FAVORITA

Macarronada Italiana es el lugar ideal para reunir a la familia y a los amigos para una rica comida en un ambiente amplio y confortable. este año fue elegida la Cocina Italiana Favorita por los lectores de Imagem da Ilha! Su menú es variado y ofrece la calidad de las recetas desde la preparación hasta la entrega de los platos para los clientes. Una de las opciones que llama la atención por su sabor, aroma y exuberancia es el **Taglarini Al Cartoccio Mari e Monti** – Tagliarini con frutos de mar, funghi freschi, alcaparras, aceitunas y condimentos. abierto todos los días desde las 11h00 hasta las 00h30.

Macarronada Italiana

Avenida Rubens de Arruda Ramos
(Beira-Mar Norte), 2458
Teléfono: 3028-2666 - www.macarronada.com.br



Acceda al QR Code
para más información



NUTRITIVA

Abuse de las ensaladas

Ellas son livianas y nutritivas, son perfectas para los días calurosos

Las ensaladas son las preferidas para quien busca una vida más saludable o desea perder esos kilos extras. En las temperaturas más elevadas el organismo sufre y para facilitar su adaptación, una alimentación liviana y rica en nutrientes hace toda la diferencia. Ellas incluyen perfectamente las proteínas y los carbohidratos livia-

nos. La nutricionista Cintya Bassi explica las propiedades de ese plato tan nutritivo para toda la familia: "Las hojas verdes son importantes porque son fuentes de vitaminas y minerales, pero al agregarse otros alimentos como frutas, linaza, chía, quinua y hasta condimentos como el ajo, por ejemplo, agregan valor nutricional al plato", destaca.

RECEITA

Ensalada con frutas

Ingredientes: 5 hojas de lechuga americana, 1 porción pequeña de rúcula, 1 porción pequeña de berro, 1 manzana, 8 frutillas, 1 pepino, 1 zanahoria y 1 remolacha.

Modo de preparación: Lave bien las hojas de lechuga, rúcula y berro y córtelas en un tamaño razonable (hasta 5 cm). Ralle la zanahoria y la remolacha. Corte el pepino en rodajas y prepare un plato. Corte la manzana en rodajas finas y la frutilla en cuatro pedazos (si son pequeñas). Mezcle las frutas con las hojas y cólquelas en otro plato. Se puede agregar manga o regar la ensalada con jugo concentrado con pulpa de frutas (uva verde, pulpa de uva morada, ananá, naranja, melón y hierba buena - sin azúcar).



ISABELA GIANINI,
EXPERIMENTER, ALEMANHA

A EXPERT EM INTERCÂMBIO AGORA EM FLORIPA

AV. MAURO RAMOS, 1970 - LOJA 06 - KOERICH BEIRAMAR OFFICE
CENTRO, FLORIANÓPOLIS - SC
T (48) 3364-1134 | FLORIANOPOLIS@EXPERIMENTO.ORG.BR



beiramar.com.br



INSECTOS GIGANTES



UN EVENTO INÉDITO,
TAN INTERESANTE
COMO SORPRELENDE.

De 18/01 a 18/02

Diez insectos en tamaño sobrenatural estarán expuestos para que conozcas los detalles de su anatomía y de la vida de estos pequeñitos habitantes del mundo animal. Vení e traé tu curiosidad.

SMART
Smart Mix, Brasil



Beiramar

O SHOPPING NO CORAÇÃO DA CIDADE

Imágenes meramente ilustrativas.

vooboo